

e-letter



lettre hebdomadaire aux parents
Wochenbrief an die Eltern
Weekly letter for parents
22.06.2018 Nr.246

EIS SCHOUL

SECRETARIAT

Tél.: 4796-6327
Fax: 26-43-16-58
sekretariat@eisschoul.lu

www.eisschoul.lu

PARADISO (activités périscolaires)

Tél.: 621-363-808
12:00 - 18:30
Fax: 26-43-16-58
paradiso@eisschoul.lu
tania.basch@eisschoul.lu



Colonie C2
3 - 5.07.2018

RECTIFICATION

Colonie C3
2 - 4.07.2018

Jeudi, 28.6.2018
à 18:00

Fête des projets
cycle 4.1.

Léo Hell.-Fabio → Les déserts
Henar, Clémence → La gymnastique
Alexis, Zoé → Les drogues
Alex, Adriana → Le football
Léo Hervé, Timo → L'alchimie
Jan, Lex → Catastrophes naturelles

CYCLE 1
25.06.2018 - 29.06.2018

JEUDI:
DONNERSTAG:
THURSDAY:

GYM
AIRTRAMP



R-V en classe 08:10 !!

JEUDI:
DONNERSTAG:
THURSDAY:



NATATION

PRECOCE

VENDREDI:
FREITAG:
FRIDAY:

AIRTRAMP
PRECOCE

INFOS CYCLES 2 & 3 & 4
25.06.2018 - 29.06.2018

GYM



MARDI - DIENSTAG - TUESDAY
la classe de **SASKIA C2A**

JEUDI - DONNERSTAG - THURSDAY
les classes de **MARC C3A**

NATATION



MARDI - DIENSTAG - TUESDAY
la classe de **TELMA C2B**

JEUDI - DONNERSTAG - THURSDAY
les classes de **TANJA C3B**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

www.restopolis.lu



MENU DE LA SEMAINE www.restopolis.lu

En cas d'absence d'un enfant, les parents sont priés d'informer l'école **AVANT 9:00** le jour même par courriel à l'adresse:

absence.c1@eisschoul.lu

absence.c234@eisschoul.lu

pour que l'équipe du restaurant scolaire puisse décommander le **déjeuner**, qui **en cas de non-excuse** en bonne et due forme, sera **facturé** au tarif de **4,50 €**.

Merci pour votre compréhension !

25.06.2018 - 29.06.2018	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
ENTRÉE (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Potage AntiGaspi Salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 Terminé de poissons "maison" gamie, sauce verte 3, 4, 7, 9 	<ul style="list-style-type: none"> Potage AntiGaspi Salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 Salade César à l'escalope de poulet chaude et marinée 1, 3, 7 	<ul style="list-style-type: none"> Duo de jambon au melon Potage AntiGaspi Salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 	<ul style="list-style-type: none"> Nems vietnamiens maison, sauce soja aux graines de sésame 5, 11 Potage AntiGaspi Salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 	<ul style="list-style-type: none"> Assiette AntiGaspi Potage AntiGaspi Salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 Vitello tonnato 3, 4, 7, 10
PROTIDIQUE	<ul style="list-style-type: none"> Emincé de veau à la zurichoise 1, 7, 9 Grande assiette du salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 	<ul style="list-style-type: none"> Grande assiette du salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 Plat AntiGaspi Rumsteak de boeuf aux oignons 	<ul style="list-style-type: none"> Grande assiette du salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 Paëlla au poulet et poisson 2, 4, 9 Plat AntiGaspi 	<ul style="list-style-type: none"> Escalope de saumon, sauce à l'oseille fraîche 1, 3, 4, 7 Grande assiette du salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 Plat AntiGaspi 	<ul style="list-style-type: none"> Escalope de poulet à la crème 1, 7 Grande assiette du salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 Plat AntiGaspi
GRILLADE	<ul style="list-style-type: none"> Rumsteak de boeuf, beurre maître d'hôtel 				
VÉGÉTARIEN	<ul style="list-style-type: none"> Steak de tofu mariné et pané aux graines de sésame, concassé de légumes 3, 6, 7, 9, 11 	<ul style="list-style-type: none"> Plat végétarien AntiGaspi Quiche aux petits légumes et tempeh mariné 1, 3, 7 	<ul style="list-style-type: none"> Paëlla végétarienne aux légumes frais grillés 2, 4, 9 Plat végétarien AntiGaspi 	<ul style="list-style-type: none"> Enchiladas végétariennes aux haricots rouges 7, 9, 12 Plat végétarien AntiGaspi 	<ul style="list-style-type: none"> Courgette farcie à la ratatouille et feta 7, 9 Plat végétarien AntiGaspi
FÉCULENTS (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Pâtes au beurre 1, 3, 7 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi Pommes de terre au four 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi Pommes de terre grenailles rôties 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi Riz pilaf au curcuma 7, 9 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi Pâtes grecques 1, 9 Pommes de terre wedges maison
LÉGUMES (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Haricots verts aux oignons Salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 	<ul style="list-style-type: none"> Légumes AntiGaspi Salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 Tomate au four à l'huile d'olive et aux herbes de Provence 	<ul style="list-style-type: none"> Légumes AntiGaspi Salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 Tian de légumes 7, 9 	<ul style="list-style-type: none"> Dés de céleris sautés et persil plat Légumes AntiGaspi Salad'bar 	<ul style="list-style-type: none"> Duo de carottes aux échalotes Légumes AntiGaspi Salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12
DESSERT (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Cookie géant aux pépites de chocolat 1, 3, 5, 7 Fromage blanc Salade de fruits frais Yaourt 	<ul style="list-style-type: none"> Dessert AntiGaspi Fromage blanc Pêche fraîche Salade de fruits frais Yaourt 	<ul style="list-style-type: none"> Dessert AntiGaspi Fromage blanc Pêche fraîche Salade de fruits frais Yaourt 	<ul style="list-style-type: none"> Dessert AntiGaspi Flan à la vanille 3, 7 Fromage blanc Salade de fruits frais Yaourt 	<ul style="list-style-type: none"> Coupe de fraises à la crème chantilly Dessert AntiGaspi Fromage blanc Salade de fruits frais Yaourt
SANS ALLERGÈNES (sur réservation)	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef

(1-14) : Veuillez-vous rapporter s.v.p. à notre affiche pour connaître les allergies présentes. L'information sur la présence d'allergènes tient compte des données recueillies pour chacun des ingrédients intégrés dans nos recettes. Pourtant, nous ne pouvons garantir l'absence totale de traces d'autres allergènes que ceux indiqués.

Produit biologique Produit Transfair Produit du Luxembourg

MENU DE LA SEMAINE - EIS SCHUL - RESTAURANT © RESTOPOLIS

Les frais de consommation de votre/vos enfant(s) sont payables à titre d'avance et en début de chaque mois en alimentant par carte de crédit le compte personnel de l'enfant par le biais du site:

www.restopolis.lu

Les parents qui désirent payer en espèces peuvent le faire au restaurant scolaire de Eis Schoul du lundi au vendredi entre 8:00 et 16:00.

Merci pour votre compréhension

CODES RESTOPOLIS

Avec le login IAM de votre enfant, vous pouvez alimenter le compte Restopolis de votre enfant via internet. Le code secret vous permet une recherche concernant l'historique des menus consommés de votre enfant. Si vous avez oublié votre mot de passe IAM, veuillez demander un nouveau code d'activation pour réactiver votre compte IAM au secrétariat.

Mit dem IAM Login Ihres Kindes können Sie das Restopolis-Konto über's Internet auffüllen. Mit dem Geheimcode können Sie nachverfolgen, was Ihr Kind gegessen hat.

Wenn Sie Ihr IAM Passwort vergessen haben, fordern sie bitte einen neuen Aktivationscode für die Reaktivierung Ihres Kontos IAM im Sekretariat an.

The IAM Login of your child permits you to refill de Restopolis-account by internet. The secret code is used for retracing the effective consumption of your child. If you have forgotten your IAM password, please request a new activation code to reactivate your IAM account at the secretary.

sekretariat@eisschoul.lu

ADRESSES @ IMPORTANTES

Tous les membres du personnel sont joignables sous:
prenom.nom@eisschoul.lu

**ABSENCE D'UN/E ELEVE
ABWESENHEIT EINES/EINER SCHÜLER/IN:**

**absence.c1@eisschoul.lu
absence.c234@eisschoul.lu**

TITULAIRES DE CLASSE

C1A: maxime.damy@eisschoul.lu
C1B: anne.munhowen@eisschoul.lu
C1C: melissa.coimbra@eisschoul.lu
C2A: saskia.goetschalckx@eisschoul.lu
C2B: telma.dossantosgomes@eisschoul.lu
C3A: marc.hilger@eisschoul.lu
C3B: tanja.schmit@eisschoul.lu
C4A: fabiano.merkes@eisschoul.lu
C4B: ben.wagener@eisschoul.lu

PARADISO - tél.: 621-363-808
paradiso@eisschoul.lu
tania.basch@eisschoul.lu

ESEB - tél.: 4796-6242
emp@eisschoul.lu

RESTAURANT SCOLAIRE - tél.: 4796-6245

SECRETARIAT – tél.: 4796-6327
sekretariat@eisschoul.lu

COMITE D'ECOLE
comite@eisschoul.lu

LASEP - tél.: 621-363-808
irina.muratovic@eisschoul.lu

ELTEREKOMITEE
elterekomitee@eisschoul.lu

AGENTS EXTERNES
Sada Abdoulaye Diagne: sada.diagne@eisschoul.lu
judo@eisschoul.lu
Marco Bustamante: marco.bustamante@eisschoul.lu

DIRECTION DE REGION 01 - LUXEMBOURG
sekretariat.luxembourg@men.lu - tél: 247-65910

Läuse / Poux

Chers parents,

Une à deux fois par an certains enfants sont atteints de pédiculose (poux).

Il faut savoir que chacun peut être atteint de poux et qu'il ne s'agit pas d'un manque d'hygiène.

Dans l'intérêt de votre enfant, nous vous conseillons de contrôler régulièrement ses cheveux.

Au cas où votre enfant serait atteint, veuillez prendre les mesures appropriées et en informer le titulaire de classe.

Le seul moyen de se débarrasser des poux est l'application correcte d'un shampoing anti-poux disponible en pharmacie. Le Service Médical des Ecoles conseille l'utilisation de shampoings à base de «Diméthicone» qui est une substance totalement atoxique pour les humains et l'environnement.

Afin de compléter le traitement, il est indispensable de retirer les lentes manuellement.

Merci pour votre collaboration.



Liebe Eltern.

Ein bis zweimal pro Schuljahr werden bei einigen Kindern Kopfläuse entdeckt.

Jeder kann Kopfläuse bekommen, unabhängig von der Hygiene.

Im Interesse Ihres Kindes empfehlen wir Ihnen, seine Haare regelmäßig zu untersuchen.

Sollte Ihr Kind betroffen sein, bitten wir Sie, die entsprechenden Maßnahmen zu ergreifen und den/die Lehrer(in)/Erzieher(in) zu informieren.

Die einzige wirksame Maßnahme besteht in einer korrekt angewandten Behandlung mit einem Läuse-Shampoo, erhältlich in jeder Apotheke. Der schulärztliche Dienst empfiehlt Shampoos auf Basis von „Dime-ticon“, da diese keine toxischen Stoffe enthalten.

Um die Behandlung zu vervollständigen, ist das komplette Entfernen der Nissen notwendig.

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit.



Qui doit être informé en cas d'absence de mon enfant ?

Bei wem muss ich Bescheid geben, wenn mein Kind abwesend ist?

Absences pendant les cours obligatoires / Abwesenheit während der Schulstunden

En cas d'absence d'un enfant, les parents sont priés d'informer l'école

avant 9:00 le jour même par courriel à l'adresse:

absence.c1@eisschoul.lu ou
absence.c234@eisschoul.lu

pour que l'équipe du restaurant scolaire puisse décommander le déjeuner.

En cas de non-excuse en bonne et due forme, le déjeuner sera facturé au tarif de 4,50 €.

Merci pour votre compréhension!

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres Kindes am selben Tag **vor 9:00** mitzuteilen per e-mail auf:

absence.c1@eisschoul.lu
absence.c234@eisschoul.lu

Bei Abwesenheit ohne korrekte Abmeldung wird das Mittagessen zum Preis von 4,50 € verrechnet.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Absences pendant l'encadrement périscolaire Abwesenheit während der außerschulischen Betreuung

En cas d'absence d'un enfant inscrit à l'encadrement périscolaire, les parents sont priés d'informer l'école

avant 11:00 le jour même par courriel à l'adresse:

absence.c1@eisschoul.lu ou
absence.c234@eisschoul.lu

pour que l'équipe du restaurant scolaire puisse décommander la collation

En cas de non-excuse en bonne et due forme, le déjeuner sera facturé au tarif de 1,50 €.

Merci pour votre compréhension!

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres Kindes am selben Tag **vor 11:00** mitzuteilen per e-mail auf:

absence.c1@eisschoul.lu
absence.c234@eisschoul.lu

Bei Abwesenheit ohne korrekte Abmeldung wird die Zwischenmahlzeit zum Preis von 1,50 € verrechnet.

Morgenwerkstätten vom 25.06 bis den 29.06.2018

[illegible]

Des Woch am Précoce

Als Abschiedsausflug fir d'ëscht Schouljoer si mir Précocekanner bei de Bauer Tom gefuer. Dat war ee wonnerschéint Erleefnis. Mee nom ville Schaffe ware mir midd.

Mir duerften d'Déiere fidderen, Eeër sammeln, mam Trakter fueren, an d'Botte spille goen, an an...

A wéi déi grouss Päiperleken an d'Kolonie waren, hu mir dovunner profitéiert fir op d'Pirateschëff an de Park spillen ze goen.



Des Woch am Cl

Dëst Joër si mir, déi kleng a grouss Päiperleken, bei de Bauer Tom an d'Kolonie gefuer. Mir hu festgestallt dass d'Bauereliewe vill Spaass mëcht, mee och ustrengend ass. D'Déieren hu misse gefiddert ginn, d'Eeër agesammelt an d'Kéi gestrach. Well mir gutt geschafft hunn, si mir vum Bauer belount ginn. Mir si mam Trakter an de Bësch bis bei eng Bach gefuer an hunn an enger aler Scheier an de Botte gerolzt.

Owes ware mir esou midd, dat mir nom Grillen an eise Schlofsak gefall sinn..

De Cycle 1 wënscht Iech ee schéine Weekend an e festlechen Nationalfeierdag



Wir reisen mit dem kleinen Yogi nach OM

In unserer ersten Yoga-Stunde reisen wir ins **Erdland (Wurzel-Chakra, Muladhara)**.

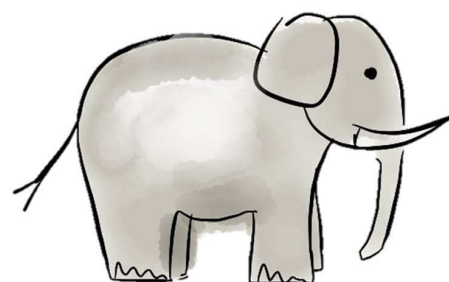
Im Erdland wohnt Yogis Onkel Mula, der Riese. Er zeigt Yogi wie die verschiedenen Pflanzen und Tiere sich im Erdland bewegen. Wir begegnen Riesenbäumen, Elefanten, Löwen und Katzen, einem König und machen eine Wettermassage.



Die Asanas-Fibel

Baum - Vrikshasana

Ich wachse wie ein starker gesunder Baum und trage reiche Früchte.



Schneidersitz - Sukhasana (König)

Dankbarkeit ist der Schlüssel zur Zufriedenheit.



Lotussitz – Padmasana

Jeden Augenblick nehme ich bewusst mein strahlendes Sein wahr.



De Metallatelier

mam Ethan sengem Papp

Le 12 et 13 juin le père de Ethan, M. Daniel Martins, a organisé un atelier de métal à notre école.

Après que les enfants aient limé, perforé et brossé des plaques en aluminium, les différentes pièces ont été assemblées moyennant des rivets pour construire un porte-lettre.



Noahs Meerschweinchen



Heute kam mein Meerschweinchen zu Besuch. Meine Mutter hatte es mitgebracht. Ich habe Mini der Klasse vorgestellt. Es war in unserem Kreis und ich habe erklärt was es alles frisst: Karotten, Gurken, Fenchel, Meerschweinchenfutter, Salat und Kirschen.

Ich wollte den Kindern zeigen, dass es springen kann aber Mini war nicht gesprungen. Ich wollte den Kindern zeigen, dass es schnell laufen kann aber es war nicht gelaufen. Es hat gequiekt, als wir es alle zu gleicher Zeit gestreichelt haben. Mini macht das, wenn sie Angst hat. Wir haben es ein bisschen Futter gegeben. Nachher hat Mama es wieder mit nach Hause genommen. Es hat mich gefreut, dass Mini hier war.

Noah C2



SUMMERFEST 2018

30.06.2018

12:00 - 18:00

Chers parents,

Le groupe des fêtes de Eis Schoul est en train d'organiser la fête d'été.

Cette année nous avons décidé de vous réserver une grande table, une plateforme, où vous pouvez tous vous gâter de vos belles recettes et créations rafaîchissantes afin de pouvoir réaliser un beau

buffet de salade.

C'est pour cela que nous vous demandons de participer et de faire de belles salades, que vous pouvez ramener le jour de la fête.

Comme chaque année nous sommes à la recherche de parents pour nous donner un coup de main

vendredi le **29.06.** à partir de **16h00** pour le montage des tentes

et **le jour même:**

- le matin à partir de **9h30** pour faire les préparations
- **pendant la fête** pour soutenir les ateliers et
- à **la fin**, à partir de **18h00** pour tout ranger.

Si vous êtes disponibles et motivés de nous aider, vous pouvez nous envoyer un mail à fete@eisschoul.lu

Nous espérons de vous voir nombreux à la fête !!!!

Le groupe des fêtes

AVANT TOUTE ACTIVITÉ

1

Portez des chaussures fermées

2

Portez des vêtements longs et de couleur claire

Utilisez du spray anti-tique sur la peau et vos vêtements

3

5

Examinez régulièrement vos vêtements

4

Évitez les herbes hautes et marchez le long des sentiers

PENDANT

APRÈS

Inspectez votre corps et celui de vos enfants

QUE FAIRE SI VOUS TROUVEZ UNE TIQUE ?

1

Retirez-la le plus vite possible avec une pince à tiques

2

Retirez-la délicatement sans la casser, par un mouvement de torsion ou en tirant vers le haut

3

Désinfectez la zone de morsure et surveillez-la attentivement pendant les semaines suivantes

4

Consultez un médecin en cas de symptômes comme :
- Plaque rouge
- Maux de tête
- Fièvre
- Douleurs articulaires

ATTENTION AUX TIQUES !

comment se PROTÉGER ?

Plus d'infos sur

Méi Infoen op

WWW.TIQUES.LU | WWW.ZECKEN.LU



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé
Direction de la santé

VOR JEDER FREIZEITAKTIVITÄT

1

Tragen Sie geschlossene Schuhe

2

Tragen Sie lange und helle Kleidung

Sprühen Sie Antizecken-Spray auf Ihre Haut und Ihre Kleidung

3

5

Untersuchen Sie regelmäßig Ihre Kleidung

4

Vermeiden Sie hohes Gras und bleiben Sie auf den Fußwegen

WÄHREND

DANACH

Suchen Sie Ihren Körper und den Ihrer Kinder auf Zecken ab

WAS TUN, WENN SIE EINE ZECKE FINDEN?

1

Ziehen Sie sie so schnell wie möglich mit einer Zeckenzange heraus

2

Ziehen Sie die ganze Zecke vorsichtig nach oben heraus, oder entfernen Sie sie mit einer Drehbewegung, ohne sie zu zerreißen

3

Desinfizieren Sie die Einstichstelle und beobachten Sie diese während den darauf folgenden Wochen aufmerksam

4

Suchen Sie bei folgenden Symptomen Ihren Arzt auf:
- Rötung der Einstichstelle
- Kopfschmerzen
- Fieber
- Gelenkschmerzen

VORSICHT zecken!

Wie kann man sich schützen?

Mehr Infos auf

Méi Infoen op

WWW.TIQUES.LU | WWW.ZECKEN.LU



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé
Direction de la santé